

Vietnamese Prisoner Support Program

**Chương Trình Hỗ Trợ
Tù Nhân Việt Nam**



Braybrook Office
7/6-12 South Rd
Braybrook, Vic 3019
Tel: (03) 9396 1922
Fax: (03) 9396 1923

Richmond Office
30-32 Lennox St
Richmond, Vic 3121
Tel: (03) 9428 9078
Fax: (03) 9428 9079

Springvale Office
19/134 Springvale Rd
Springvale, VIC 3171
Tel: (03) 9546 2699
Fax: (03) 9546 4188

Web: www.avwa.org.au

Email: info@avwa.org.au

Vietnamese Prisoner Support Program

The program has three components:

• **Support for Vietnamese prisoners and their families** - regular prison visits to:

- ◆ Melbourne Assessment Prison (Monday and Thursday)
- ◆ Metropolitan Remand Centre (Bi-weekly, on Wednesday)
- ◆ Port Phillip Prison (Monthly, on the second Friday of the month)
- ◆ Barwon and Marngoneet (Monthly, on the third Friday of the month)

to offer support services (general counselling, information provision, referrals, organising family visits, help contacting family members worldwide, etc.);

• **Cultural events:** Vietnamese/Chinese New Year Celebration, Full Moon Festival

• **Mentoring Program** to those who are on parole or Community Corrections Orders.

This could be via mentoring sessions (up to six) or supervising them doing community work. Places are limited. Priority would be given to female offenders and or those can commit to a drug-free lifestyle while carrying out their sentence.

Support for Vietnamese prisoners and their families in the following areas:

- ◇ Information and referral to a wide range of legal, health, training, employment and community services
- ◇ Providing face-to-face, general counselling and support services to prisoners and their relatives
- ◇ Providing outreach services to relatives of prisoners if necessary
- ◇ Providing culturally appropriate transitional support services including needs assessment, practical assistance, counselling, family liaison & re-unification, personal & emotional support, information provision, referral to services/programs & representation;

Cultural events:

Help organise Vietnamese/Chinese New Year Celebration and Full Moon Festival in:

- ◆ The five male centres as mentioned above (Barwon, Marngoneet, Melbourne Assessment Prison, Metropolitan Remand Centre, Port Phillip Prison) and the two female centres:
- ◆ Dame Phyllis Frost Centre
- ◆ Tarrengower

For more information, referral or donation (for cultural events), please contact Mr. Huy Luu
Tel: (03) 9396 1922 Mob: 0421 000 945 Email: huy.luu@avwa.org.au

Chương Trình Hỗ Trợ Tù Nhân Việt Nam

Prisoner
Support Program

*Chuyên Nghiệp, Tận Tâm,
Kín Đáo, Hoàn Toàn Miễn Phí*



Braybrook Office
7/6-12 South Rd
Braybrook, Vic 3019
Tel: (03) 9396 1922
Fax: (03) 9396 1923

Richmond Office
30-32 Lennox St
Richmond, Vic 3121
Tel: (03) 9428 9078
Fax: (03) 9428 9079

Springvale Office
19/134 Springvale Rd
Springvale, VIC 3171
Tel: (03) 9546 2699
Fax: (03) 9546 4188

Web: www.avwa.org.au Email: info@avwa.org.au

Chương Trình Hỗ Trợ Từ Nhân gốc Việt của Hội Phụ Nữ Việt Úc có ba phần:

1) *Hỗ trợ từ nhân và gia đình của họ qua việc thăm viếng các tù :*

- + Melbourne Assessment Prison - Mỗi chiều Thứ Hai và chiều Thứ Năm
 - + Metropolitan Remand Centre - Mỗi hai tuần vào chiều Thứ Tư
 - + Port Phillip Prison - Mỗi tháng vào chiều Thứ Sáu thứ nhì của tháng
 - + Barwon và Marngoneet - Mỗi tháng vào Thứ Sáu thứ ba của tháng
- và liên lạc thân nhân của tù nhân khắp nơi trên thế giới.

2) *Tổ chức các lễ hội văn hóa như Tết Nguyên Đán và tết Trung Thu* tại năm trại tù nam: Barwon, Marngoneet, Melbourne Assessment Prison, Metropolitan Remand Centre, Port Phillip Prison và hai tù nữ: Dame Phyllis Frost Centre và Tarrengower

3) *Hỗ trợ những người được ân xá có điều kiện hoặc thi hành các án bên ngoài cộng đồng.*

Hỗ trợ có thể bằng cách tư vấn (nhiều nhất là sáu giờ) hoặc giúp cho họ làm community work. Số chỗ có hạn. Ưu tiên cho phụ nữ hoặc những ai có quyết tâm không sử dụng độc chất trong lúc thi hành án.

Hỗ trợ từ nhân và thân nhân họ bằng cách :

- ◇ Tư vấn, trò chuyện, và an ủi.
- ◇ Cung cấp thông tin, hướng dẫn;
- ◇ Giới thiệu đến những dịch vụ có liên quan;
- ◇ Tổ chức các lễ hội văn hóa như tết Trung Thu, Tết Nguyên Đán;
- ◇ Tổ chức các cuộc tranh tài thể thao hữu nghị.

Hỗ trợ từ nhân vừa mới hoặc sắp được ra tù bằng cách.

- ◇ Tư vấn, hướng dẫn và giới thiệu họ với các cơ quan giúp đỡ ở địa phương trong lĩnh vực tư vấn, tìm việc, tìm nhà, thay đổi lối sống hoặc xây dựng lại mối quan hệ gia đình.

Liên lạc: anh Lưu Ngọc Huy

Tel: (03) 9396 1922

Mob: 0421 000 945

Email: huy.luu@avwa.org.au

Web: www.avwa.org.au